

2020 년도 가을학기 외국인 등록 신청 안내

※ 코로나 19의 확산 및 거리 두기 단계 강화조치에 따라 외국인 등록이 필요한 학생들은 아래 지침에 따라 **개별적으로 온라인 신청 또는 출입국사무소 방문 신청을 진행하시기 바랍니다.**

1. 온라인 신청 대행 안내

1) 접수 방법

- ① 온라인 사이트 접속 (<http://kisfvisa.org>)
- ② 학교(서강대학교)와 대행 업무(외국인 등록) 선택 후, 안내에 따라 내용 입력 및 파일 첨부
- ③ 제출 후 안내된 계좌로 기한 내에 무통장 송금 / 계좌이체
 - * 국내 시중은행에서 여권만으로 무통장송금 가능(금액에 따라 송금수수료 500~2,000 원 발생)
 - * 송금 계좌: 국민 878301-01-309445 / 예금주: 안복영(한국이민재단)
 - * 입금자 확인을 위해, **송금 시 입금자명에 여권번호를 기입**

2) 온라인 서류 접수 기한 : 9월 5일(토) 00:00 ~ 9월 8일(화) 23:59

3) 민원대행수수료 입금 기한 : 9월 5일(토) 00:00 ~ 9월 10일(목) 15:00

- * 모든 서류를 제출했다더라도 입금 확인이 되지 않으면 접수가 완료되지 않으므로, **반드시 기한 내 입금 바랍니다.**

4) 출입국 접수일 : 9월 11일(금)

- * 출입국 접수가 완료되면, 학생에게 이메일로 안내할 예정입니다.

5) 첨부 : 온라인 접수 사이트 이용 안내 참고

2. 출입국사무소 방문 신청 안내

- 1) 하이코리아 웹사이트(<https://www.hikorea.go.kr>)에서 관할 출입국사무소에 방문 예약 신청
- 2) 예약한 날짜에 출입국사무소 방문하여, 외국인 등록 또는 체류자격 변경 신청

3. 준비 서류

1) 외국인 등록 신청 시

- 여권사진(흰색 바탕, 가로 3.5cm * 세로 4.5cm)
- 여권 원본(첫 페이지 및 비자 페이지 사본)
- 재학(예정)증명서
- 납부 영수증
- **체류지 입증서류**

* 재학(예정)증명서와 납부영수증은 한국어교육원 메일로 요청 시 우편으로 발송 가능합니다.

* 부득이하게 한국어교육원에 방문해야 되는 학생은 학교 정문에서 방문자 기록부에 한국어교육원으로 작성 및 교육원 방문예약사이트(<https://sogangklec.youcanbook.me>)에서 방문 예약 후 출입이 가능합니다.

※ 거주 방법에 따른 체류지 입증서류

거주 방법	증명서류	체크사항
월세 거주 (본인 명의)	① 부동산계약서	<ul style="list-style-type: none"> ▸ 부동산 주소, 계약 기간 명시 ▸ 해당외국인의 개인정보(여권번호 혹은 외국인 번호)가 계약서 상 명시
고시원 거주 (본인 명의)	① 고시원 입실원서 혹은 거주숙소제공확인서 ② 고시원사업자등록증 ③ 납부영수증	<ul style="list-style-type: none"> ▸ 고시원 주소 명시 ▸ 입실, 퇴실 기간 명시 ▸ 해당외국인의 개인정보(여권번호 혹은 외국인번호) 명시
AirBnB 거주 (본인 명의)	① 거주숙소제공확인서 ② 에어비앤비 요금영수증	<ul style="list-style-type: none"> ▸ 영수증 상 부동산 주소, 거주기간 명시 ▸ 계약자(외국인) 정보 영수증에 명시
친구집에서 거주 (타인 명의)	① 거주숙소제공확인서 ② 부동산계약서 ③ 친구의 외국인등록증 앞·뒷면 사본	<ul style="list-style-type: none"> ▸ 거주숙소제공확인서 상 거주시작일 명시 ▸ 친구의 외국인등록증 뒷면 주소가 계약서 상의 주소와 같을 것

서강대학교 한국어교육원 귀하

Applying for Alien Registration Card – 2020 Fall Semester

※ As the Korean government raised the social distancing measure to level 2.5, **please apply for Alien Registration Card through either online or visiting the immigration office in-person.** Please follow the instruction below.

1. Online Application (through Agency)

1) How to apply:

- ① Visit the agency's website: <http://kisfvisa.org>
- ② Select “Sogang University (SGU)” for University and “Foreigner Registration” (or “Change of Status of Sojourn” depending on your case) for Application type. Click the “Start” button. Then follow the instruction and fill in the necessary information and attach the necessary documents.
- ③ After you submit your application, please pay the application fee either through a traditional wire transfer method or wire transfer without Korean bank account (무통장 송금)
 - * You can wire transfer the fee without a Korean bank account and only with your passport at any Korean bank. There might be remittance fee of about 500 won ~ 2,000 won depending on the amount.
 - * Recipient: KB Kookmin Bank 878301-01-309445 안복영(한국이민재단)
 - * In order to confirm the depositor, **please write your passport number in the name of the depositor when you make the transfer.**

2) Application Period: 00:00 Saturday, September 5 ~ 23:59 Tuesday, September 8

3) Commission Fee Payment Period: 00:00 Saturday, September 5 ~ 13:00 Thursday, September 10
* Even if you submit all the required documents, if your payment is not confirmed, your application will not be processed. **Please make sure to pay within the deadline.**

4) Date of Application Submission to Immigration Office: Friday, September 11
* Once your applications are submitted, you will receive an email.

5) Attachment: Please refer to the attached instruction about how to apply online through the website.

2. Application through In-person visit to Immigration Office

- 1) Schedule your appointment at the immigration office through <https://www.hikorea.go.kr>. Make sure you select the right immigration office based on your home address in Korea.
- 2) Visit the immigration office on your reserved date and apply for Foreigner Registration or Change of Visa Status.

3. Required Documents

1) If you are applying for Foreigner Registration:

- Passport photo (white background, 3.5 cm wide x 4.5 cm long)
- Passport (Copy of the first page of your passport and copy of your visa)
- Certificate of Enrollment
- Receipt
- Proof of Residence in Korea (Refer to the table below)

* If you request your certificate of enrollment and receipt through email, we can mail them to your home address.

* If you must visit Sogang KLEC in-person, please make an appointment to visit our office (<https://sogangklec.youcanbook.me/>) first, and write your name and KLEC as the place you are visiting in the list of visitors in front of the main gate of the campus.

※ Proof of Residence based on the residence type

Type of Accommodation	Documents	Checklist
Residence under your name (with your name on the contract)	① Standard Lease or Rent Contract	<ul style="list-style-type: none"> ▸ Specified address of real estate and contract period ▸ Specified personal information (passport number or foreigner number) of the foreigner on the contract
Gosiwon (Your name on the contract)	<ul style="list-style-type: none"> ① “Confirmation of Residence/Accommodation” or an accommodation contract from your host ② Business license of the place (to check the address) ③ Receipt for current month’s rent payment (to check your residence period) 	<ul style="list-style-type: none"> ▸ Specified address of the Gosiwon ▸ Specified check-in & check-out periods ▸ Specified personal information (passport number or foreigner registration number) of the foreigner
AirBnB (Your name on the contract)	<ul style="list-style-type: none"> ① Confirmation of residence accommodation ② Airbnb Payment Receipt 	<ul style="list-style-type: none"> ▸ Real estate address and residence period on the receipt ▸ Information of the contractor (foreigner) in the receipt
Residency at friend’s place (Others’ name on the contract)	<ul style="list-style-type: none"> ① Confirmation of residence accommodation ② Real estate contract ③ Copy of friend's alien registration card (front & back) 	<ul style="list-style-type: none"> ▸ Specified start date of residence on the confirmation of residence accommodation ▸ The address on the back of your friend's alien registration card must be the same as the address on the contract

2020 年度秋季学期外国人登录(证) 申请的通知

※ 由于新冠肺炎的扩散以及社会防疫距离措施阶段的强化，需要办理外国人登录(证)的学生，请按照以下准则，分别在网上代办或亲自访问出入境管理事务所申请。

1. 网上代办申请通知

1) 申请方法

① 访问网站 (<http://kisfvisa.org>)

② 请选择学校(西江大学/서강대학교)和代办业务(外国人登录/외국인 등록)后，按照指南输入内容并附加文件

③ 提交后在指定期限内向通知账户无存折汇款或转账

* 韩国所在银行仅凭护照即可无存折汇款(根据金额会产生 500~2000 韩元的汇款手续费)

* 汇款账户: 국민(国民银行) 878301-01-309445 / 예금주(开户人): 안복영(한국이민재단)

* 为确认汇款人，汇款时请在汇款者姓名中注明护照号码

2) 网上材料受理期限: 9月5日(周六) 00:00~9月8日(周二) 23:59

3) 代办手续费汇款期限: 9月5日(周六) 00:00~9月10日(周四) 15:00

* 即使提交了全部材料，如若没有确认汇款成功，将无法完成受理，请务必按时汇款。

4) 出入境受理日: 9月11日(周五)

* 出入境受理完成后，代办企业将通过电子邮件予以通知。

5) 请参考附件“在线受理网站使用指南”

2. 申请访问出入境管理事务所的通知

1) 在 Hikorea 网站 (<https://www.hikorea.go.kr>)中申请预约访问所属的出入境管理事务所

2) 在预约的日期访问出入境事务所，申请外国人登录或变更滞留资格

3. 材料准备

1) 申请外国人登录时

- 护照照片(白底, 横向 3.5cm * 纵向 4.5cm)

- 护照原件(首页和签证页复印件)

- 在学(预入学)证明书

- 学费缴纳收据

- **居住地证明材料**

* 在学(预入学)证明书及学费缴纳收据通过邮件向韩国语教育院发送请求后，可予以邮寄。

* 不得访问韩国语教育院的学生在学校正门访问者记录簿上填写韩国语教育院(한국어교육원)

以及在韩国语教育院预约访问网址 (<https://soganglec.youcanbook.me>)中预约访问后才能到访。

※ 居住地证明文件准备时参考内容

居住方式	证明材料	核对事项
月租居住 (本人名义)	① 房地产合同	<ul style="list-style-type: none"> ▸ 房地产明确地址, 合同期限 ▸ 该外国人的个人信息明示在合同上(护照号或者外国人登陆正号)
考试院居住 (本人名义)	<ul style="list-style-type: none"> ① 考试院入室申请书 或者居住住所提供许可证 ② 考试院营业执照 ③ 缴款收据 	<ul style="list-style-type: none"> ▸ 注明考试院地址 ▸ 入室, 退室时间明确 ▸ 明示该外国人的个人信息(护照号或者外国人登陆证号)
AirBnB 居住 (本人名义)	<ul style="list-style-type: none"> ① 居住住所提供许可证 ② AirBnB 收费收据 	<ul style="list-style-type: none"> ▸ 发票上的房地产地址, 居住期限注明 ▸ 签约人(外国人)信息收据上注明
居住在朋友家 (他人名义)	<ul style="list-style-type: none"> ① 居住住所提供许可证 ② 房地产合同 ③ 朋友的外国人登陆证前 后面(两面)复印件 	<ul style="list-style-type: none"> ▸ 居住住所提供许可证上居住日期注明 ▸ 朋友的外国人登陆证背面地址要与合同上的地址相同

西江大学韩国语教育院

2020 年度秋学期-外国人登録の団体申請に関しまして

※コロナ 19 の拡散及び距離置き段階の強化措置により、外国人登録が必要な方は以下の指針に従って、**個別に代行業務のオンライン申請、または出入国管理事務所の訪問予約をしてください。**

1. 代行業務のオンライン申請

1) 受付方法

- ① オンラインサイトを訪問する (<http://kisfvisa.org>)
- ② 学校(西江大学)と代行業務(外国人登録)を選択した後、案内に従って内容を入力し、データを添付する
- ③ 提出後、案内された口座へ期限内に送金(お振込み)する
 - * 韓国の銀行でパスポートのみでもお振込み可能(金額によって送金手数料 500~2,000 ウォン発生)
 - * 送金口座 : 銀行 국민 / 口座番号 878301-01-309445 / 名義 안복영(한국이민재단)
 - * 入金者確認のため、**送金する際には入金者名にパスポート番号を記入すること**

2) オンライン書類受付の期間 : 9/5(土) 00:00 ~ 9/8(火) 23:59

3) 代行申請手数料の入金期間 : 9/5(土) 00:00 ~ 9/10(木) 15:00

* 全ての書類を提出しても、入金確認が出来ないと受付が完了されませんので、**必ず期限内に入金してください。**

4) 出入国管理事務所への申し出 : 9/11(金)

* 出入国管理事務所への申し出が完了されたら、学生にメールで案内する予定です。

5) 添付ファイル : オンライン申請サイトの利用案内

2. 出入国管理事務所の訪問予約案内

1) ハイコリアのサイト(<https://www.hikorea.go.kr>)で管轄の出入国管理事務所への訪問を予約する

2) 予約した日に出入国管理事務所を訪問し、外国人登録または滞在資格の変更を申請する

3. 準備書類

1) 外国人登録を申請する場合

- パスポート用写真(白い背景、横 3.5cm * 縦 4.5cm)
- パスポート(最初のページとビザページのコピー)
- 在学(予定)証明書
- 学費納付の領収書
- 滞在地の証明書類

* 在学(予定)証明書と学費納付領収書は、韓国語教育院にメールで要請していただければ郵便で発送いたします。

* やむを得ず韓国語教育院を訪問しなければならない学生は、教育院訪問予約サイトで予約し、学校正門で訪問者記録簿に「韓国語教育院」と作成した後、学校に入ることができます。

※居住タイプによる滞在地の証明書類

居住タイプ	証明書類	チェック事項
家賃居住 (本人名義)	① 不動産契約書	▶ 不動産住所、契約期間を明示 ▶ 当該外国人の個人情報(パスポート番号もしくは外国人登録番号)が契約書に明示
コシウォン居住 (本人名義)	① コシウォン入室願書 または居住地提供確認書 ② コシウォン事業者登録証 ③ 納付領収書	▶ コシウォン住所を明示 ▶ 入室、退室期間を明示 ▶ 当該外国人の個人情報(パスポート番号もしくは外国人登録番号)を明示
AirBnB居住 (本人名義)	① 居住地提供確認書 ② AirBnB料金の領収書	▶ 領収書に不動産の住所、居住期間を明示 ▶ 契約者(外国人)の情報を領収書に明示
友達の家に居住 (他人名義)	① 居住地提供確認書 ② 不動産契約書 ③ 友人の外国人登録証の表・裏面のコピー	▶ 居住地提供確認書に居住開始日を明示 ▶ 友達の外国人登録証裏面の住所が契約書上の住所と同じであること